Dany Laferrière, novelist, essayist, poet and journalist, born April 13, 1953 in Port-au-Prince, Haiti, grew up in the small village of Petit-Goâve. He wrote for Le Petit Samedi Soir and worked at Radio-Haïti Inter. He left the Duvalier regime after the assassination of a colleague and emigrated to Montréal, Canada in 1978. Initially he earned a living as a handyman, and then found work as a journalist and a television journalist. Most of his time was devoted to writing however.

His first novel, How to Make Love to a Negro Without Getting Tired had a huge impact on the literary landscape of Québec. This bestseller, translated in many languages and adapted for the screen, tells the story of a black migrant and his attraction to the white women of Montréal. Since then, Dany Laferrière has published Éroshima (1987; translated in 1991), L’Odeur du café (1991; published in English as An Aroma of Coffee, 1993), Le goût des jeunes filles (1992; published in English as Dining with the Dictator, 1997), Cette grenade dans la main du jeune Nègre est-elle une arme ou un fruit? (1994; published in English as Why Must a Black Writer Write About Sex?, 1994), Pays sans chapeau (1996; published in English as Down Among the Dead Men, 1997), La Chair du Maître (1997), Le cri des oiseaux fous (1997), and Vers le sud, also made into a film. His most recent novel, Je suis un écrivain japonais (I am a Japanese writer), was published in May. He has also published a collection of poetry, Chronique de la dérive douce (1994; published in English as A Drifting Year, 1997), and a memoir, Le Charme des après-midi sans fin (1997). A screenplay, Comment conquérir l’Amérique en une nuit, was published in 2004.

Dany Laferrière received the Prix Carbet de la Caraïbe in 1991 for his novel L’Odeur du café. This award is given to best work of fiction or reflection in the Caribbean and the Americas. In 1993, he received the Prix Edgar-Lespérance for Le goût des jeunes filles. In 2000, he received the Prix Carbet des lycéens for Le cri des oiseaux fous, and in 2006, he was awarded the Governor General’s Award, Children’s Literature category, for Je suis fou de Vava.

Dany Laferrière describes himself as a writer of diversity, living in “place of mobility where geographical borders are irrelevant and definitions of identity are unequivocally obsolete” (His Web site is at www.contacttv.met)

After spending several years in Florida, USA, he now lives in Montréal.

Sources : L’Infocentre littéraire des écrivains, L’ÎLE (www.litterature.org/) Wikipedia (www.litterature.org/)
Quebec’s science and technology institutions, and of the International Federation of Multimedia Associations (1997). He is currently working as an associate professor and director-founder of the International New Media Observatory at the Université du Québec à Montréal and a researcher at Hexagram.


Hervé Fischer was awarded the honours of Chevalier des Arts et des Lettres and the Ordre national du mérite by the French government.

Source : www.hervefischer.net/
Gates Ceremony:

Bill & Melinda Gates Foundation Access to Learning Award (ATLA)

Wednesday 13 August, 16.00

All delegates are invited to attend the announcement of the annual Access to Learning Award which recognizes the innovative efforts of a public library (or similar organization) outside the United States to connect people to information through free access to computers and the Internet. Now in its ninth year, the award has honored ground-breaking projects around the world that are improving people’s lives through access to technology. This year’s award will be presented by William H. Gates Sr., co-chair of the Bill & Melinda Gates Foundation, with an open reception to follow.

On the occasion of the visit of the Governing Board members of IFLA to the Netherlands, His Excellency Jim Wall, Ambassador for Canada to the Netherlands, invited the Governing Board members at a reception at his residence.

From left to right: His Excellency James (Jim) Wall, Claudia Lux, President of IFLA (2007-2009) and Claude Bonnelly, Chair of the IFLA 2008 National Committee.

Calling all public library trustees

Most public libraries in Canada and the U.S. are governed by appointed, or sometimes elected, citizen trustees. Some boards also include elected municipal councillors. In the rest of the world, public libraries are more likely to be integrated into the municipal or national government without a separate governing board. But the goal is always the same and is best stated in the IFLA/UNESCO Public Library Manifesto.

***

The IFLA Public Libraries Section and the Metropolitan Libraries Section are just two of the many IFLA groups that deal with issues related to public libraries. Even though there is no IFLA section specifically devoted to library trustees, the 2008 World Library and Information Congress, to be held in Québec City, is a wonderful opportunity for North American library trustees to meet people from around the globe — all working to ensure access to quality public library services for their citizens. These services could include the wonderful developments in places such as Singapore, Chile and Scandinavia, or the unusual delivery methods such as camels, donkeys, boats or subway kiosks that are common in other parts of the world. So trustees, mark your calendars for a once-in-a-lifetime opportunity to experience global library development in action and attend 2008 IFLA Congress in Québec City.

***

At the Congress, the Public Libraries Section will present the world launch of the report “Public Libraries, Archives and Museums: Trends in Collaboration and Cooperation.” The first launch editions will be in English, French (“Bibliothèques publiques, archives et musées : tendances en matière de collaboration et de coopération”) and Spanish (“Bibliotecas públicas, archivos y museos: Tendencias en la cooperación y la colaboración”). Versions in the other four IFLA languages as well as the other languages of IFLA members will follow over the next several years and will be posted on the IFLA website.

Registration for Off-Site Sessions

The off-site sessions require pre-registration.

There will be registration lists for all off-site events at the IFLA Headquarters Secretariat.

Please make sure you register for the sessions on time the lists are handled with a ‘first come-first served’ policy.

THANKS TO ALL OUR SPONSORS
OCLC provides technology and services that help library users succeed in more than 110 countries

See demonstrations of a wide range of services, including cataloguing and Dewey, collection analysis, digital collections, eContent, and online and virtual reference. Learn how users can discover your materials on WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.

Start your success story in OCLC Stand 400

OCLC is pleased to again sponsor the IFLA 2008 Internet Café

www.oclc.org
The aims of ALP is to further the library profession, library institutions and library information services in the developing countries of Africa, Asia and Oceania and Latin America and the Caribbean – to support main human development issues like literacy, lifelong learning and bridging the digital divide. ALP works mainly by supporting activities like conferences and seminars, model workshops, scholarships, attachments (in-service training) and pilot projects.

Together with the Regional Standing Committees a large number of projects has been carried out in the regions.

Since 2000 Sida, the Swedish International Development Cooperation Agency, has supported the IFLA-ALP Sida Speakers Grant, to enable librarians from developing countries to present their papers at the World Library and Information Congress, IFLA General Conference. The grant covers economy class travel, accommodation, registration and a daily allowance. The grantee is also expected to submit a short narrative evaluation of the conference. This year nine grantees have been selected.

ALP is also administering the IFLA 2005 Oslo Foundation grant for two speakers to attend the IFLA Conference.

The following persons have received the grants:

**List of SIDA Speakers Grantees**

**Dr Ajay P Singh**  
Department of Library and Information Science  
Banaras Hindu University (BHU)  
Varanasi  
INDE

**Wenjie Zhou**  
Lan Zhou Foreign Language High School  
LanZhou, GanSu Province  
CHINE

**Dr Mohamed Ridda Laouar**  
Tébessa  
ALGÉRIE

**Dr Trishanjit Kaur**  
Dept. Library and Information Science  
Punjabi University  
Patiala (Panjab)  
INDE

**Dra. Nítida Carranza**  
Departamento de Tecnología Educativa  
Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán  
Tegucigalpa  
HONDURAS

**Dr James O. Daniel**  
Director, US National Mathematical Centre  
President, West African Library Association (WALA)  
Abuja  
NIGERIA

**Mad. Alison A. Kinengyere**  
Albert Cook Medical Library  
Makerere University  
Kampala  
UGANDA

**Dr Elisha R. T. Chiware**  
University of Namibia  
Windhoek  
NAMIBIE

**Mad. Luzia Monteiro Soares**  
Instituto LIDAS  
Sao Paulo  
BRÉSIL

**Mad. Carmen López Flórez**  
Miraflores  
Lima  
PÉROU

**Mad. Ella Roseline Makinza**  
Katutura  
Windhoek  
NAMIBIE

**IFLA 2005 Oslo Foundation**

**Dr (Mad.) R.H.I.S. Ranasinghe**  
University of Kelaniya  
Kelaniya  
SRI LANKA

**The information you need about the registration desk is as follows:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Friday</td>
<td>8th August</td>
<td>3.30 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Saturday</td>
<td>9th August</td>
<td>07.30 - 19.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday</td>
<td>10th August</td>
<td>07.30 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Monday</td>
<td>11th August</td>
<td>07.30 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Tuesday</td>
<td>12th August</td>
<td>07.30 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Wednesday</td>
<td>13th August</td>
<td>07.30 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday</td>
<td>14th August</td>
<td>07.30 - 14.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>
IDRC Funding Supports Experts from Developing Countries

Library and Archives Canada (LAC), together with Réjean Savard, a member of the IFLA’s Board of Governors and professor at the Université de Montréal, recently obtained significant support from the International Development Research Centre (IDRC) of Canada. This support will enable three experts from developing countries to take part in the IFLA Conference and in the first conference of the Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes (AIFBD), an IFLA satellite meeting to be held from August 3–6 in Montréal. Thanks to the IDRC’s assistance, Nadia Temmar of Algeria, Souleymane Diouf of Senegal and Jonas Mutwaza of Rwanda will be able to attend these events. The participation of these three high-level experts will be an invaluable addition to our discussions at these two conferences.

Exhibition opening times are as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sunday</td>
<td>10th August</td>
<td>12.45 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Monday</td>
<td>11th August</td>
<td>08.00 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Tuesday</td>
<td>12th August</td>
<td>08.00 - 18.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Wednesday</td>
<td>13th August</td>
<td>08.00 - 14.30</td>
</tr>
</tbody>
</table>
As a public partner to municipalities and organizations, the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine supports and promotes public libraries and enhance overall interlibrary cooperation.

We’re working for the libraries of the 21st century

Photo : MCCCF, Annie Dion, Stéphane Gagnon, Louise Leblanc
Voting at the IFLA Council Meetings

Voting Papers: Voting delegates can obtain the necessary voting papers at the IFLA Voting Office located in the Secretariat offices in room 303b in the Québec City Convention Centre (QCC).

Voting papers will be distributed only to those delegates who are in possession of the IFLA Voting Card 2008, duly signed by the appropriate authority.

The Voting Office will be open in the Secretariat as from Friday, 08 August 2008. Please collect your voting papers as early as possible. Please do not leave it until the last minute!

Please note that there will only be 1 council meeting: Thursday 14 August, from 13.15-14.45 in the Québec City Convention Centre (QCC), room 2000bc

How to make the most of your first IFLA congress!

IFLA will hold a meeting to welcome Newcomers to the IFLA World Library and Information Congress – the Newcomers Session on Sunday 10 August, from 13.45-15.45. The session will feature a variety of contributions from IFLA Officers and a visual presentation. Simultaneous Interpretation in all IFLA working languages will be provided and there will be ample opportunity for questions and answers. While the session is designated for first-time participants and new IFLA Members, every participant who is curious to learn more about the organisation of IFLA’s international network of Information Professionals is welcome to participate. Be sure to come by to pick up your Newcomers package and the special First Timer badge!

Tips for Newcomers
As soon as you have the programme use a highlighter pen to mark all those session, workshops and visits which particularly interest you. Then write them in the small Pocket Programme.

You will be able to identify other Newcomers by their special badges. Try to meet up with them, and share the experience of your first IFLA congress.

For answers to the most frequently asked questions about IFLA congresses, please visit the conference website at www.ifla.org

Join IFLA and receive a discount on your membership fee!

IFLA offers a professional home for library associations, libraries and information centres, and information professionals whatever their type of expertise. The Federation is dedicated to informing its members of current research and development in all the fields of library activity. By keeping members up to date on the latest trends in the field and future expectations, IFLA provides its membership with a basis for professional growth.

The joint interest and professionalism embodied in IFLA’s international network has turned the Federation into a melting pot of expertise and experience. Participation in IFLA’s global network provides members with the opportunity to directly contact colleagues and experts, exchange experiences and expand views. Improvement of LIS skills through workshops, seminars and poster sessions, participation in study and exchange programmes, and promotion of products and services are but a few of the benefits open to IFLA members.

If you join now, you get a 90 Euro discount on the registration fee!

For more information, look at www.ifla.org

IFLA Headquarters at the Congress

As in other years, the IFLA Staff will be available on the exhibition to provide a wide range of information. IFLA’s President, Claudia Lux, IFLA’s President-elect Ellen Tise, both the outgoing Secretary General, Peter Lor and the incoming Secretary General Jennefer Nicholson and the Coordinator for Professional Activities, Sjoerd Koopman will also take turns staffing the booth and are ready and willing to answer questions.

Please come and find us and pick up some information about the IFLA World Library and Information Congress in Milan, Italy, in 2009!

Of course you can also come to the IFLA Secretariat with questions as well. It is located in room 303b in the Québec City Convention Centre.
The professional visits will take place over a two-day period (i.e. August 13 to 14). Conference delegates must sign up for one of the 16 tours described below. All Quebec City morning tours will be from 9 a.m. to noon, and afternoon tours will be from 2 to 5 p.m. Delegates who sign up for one of the five City of Montreal tours (10a to 11c) must bear in mind that they leave at 7 a.m. and return at around 7 p.m. (travel time between Quebec City and Montreal is three hours, and delegates must buy their own lunch).

### VILLE DE QUÉBEC (CAPACITÉ TOTALE 1030)

<table>
<thead>
<tr>
<th>LIBRARIES</th>
<th>TOUR</th>
<th>Date of Visit</th>
<th>CAPACITY</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Laval University</td>
<td>1a</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)</td>
<td>1b</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Université du Québec (university network presentation)</td>
<td>2</td>
<td>14 August (a.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabrielle-Roy / central library, Quebec City public library network</td>
<td>3a</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Cataloguing and Technical Services / Quebec City public library network</td>
<td>3b</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Saint-Jean-Baptiste / Quebec City public library (accommodated in a heritage building)</td>
<td>4</td>
<td>14 August (a.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Pierre-Georges-Roy / City of Lévis public library (accommodated in a heritage building)</td>
<td>5</td>
<td>13 August (p.m.)</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Charlesbourg / Quebec City public library (architectural interest, new structure, LEED standard)</td>
<td>6</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>AstraZeneca Health Sciences Library (CHUL)</td>
<td>7</td>
<td>13 August (p.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Cécile-Rouleau (government library)</td>
<td>8</td>
<td>13 August (a.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Quebec National Assembly (government library)</td>
<td>9</td>
<td>13 August (p.m.)</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de référence de l'Amérique française (heritage)</td>
<td>10a</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Musée National des Beaux-Arts du Québec</td>
<td>10b</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Collège François-Xavier Garneau (visit, and Quebec school board presentation)</td>
<td>11a</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>11b</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Polytechnique (university library)</td>
<td>11c</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>BAnQ Archives (architectural interest)</td>
<td>12</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>13</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Polytechnique (university library)</td>
<td>14</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>BAnQ Archives (architectural interest)</td>
<td>15</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>16</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Polytechnique (university library)</td>
<td>17</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>BAnQ Archives (architectural interest)</td>
<td>18</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### MONTRÉAL (TOTAL CAPACITY: 360)

<table>
<thead>
<tr>
<th>LIBRARIES</th>
<th>TOUR</th>
<th>Date of Visit</th>
<th>CAPACITY</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Westmont (public library)</td>
<td>10a</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>10b</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>10c</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Parc-Extension (multicultural public library)</td>
<td>11a</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>BAnQ Archives (architectural interest)</td>
<td>11b</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Grande Bibliothèque (BAnQ)</td>
<td>11c</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Polytechnique (university library)</td>
<td>12</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>BAnQ Archives (architectural interest)</td>
<td>13</td>
<td>13 August (a.m. and p.m.)</td>
<td>90</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Schedule of the Conference Week**

<table>
<thead>
<tr>
<th>08 August</th>
<th>09 August</th>
<th>10 August</th>
<th>11 August</th>
<th>12 August</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Friday</strong></td>
<td><strong>Saturday</strong></td>
<td><strong>Sunday</strong></td>
<td><strong>Monday</strong></td>
<td><strong>Tuesday</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>PC Meeting</td>
<td>SC Meetings</td>
<td>Opening</td>
<td>Sessions</td>
<td>Affiches</td>
</tr>
<tr>
<td>GB Meeting</td>
<td>SC Meetings</td>
<td>Session on the revision of the IFLA Statutes</td>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
</tr>
<tr>
<td>SC Meetings</td>
<td>Lunch</td>
<td>Lunch</td>
<td>Lunch</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>CB Meetings</td>
<td>SC Meetings</td>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
</tr>
<tr>
<td>SC Meetings</td>
<td>Exhibit Party</td>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
</tr>
<tr>
<td>Officers Reception (by invitation only)</td>
<td>Exhibit &amp; Opening Party</td>
<td>Cultural Evening</td>
<td></td>
<td>Cocktail Dancing Party</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>13 August</th>
<th>14 August</th>
<th>15 August</th>
<th>16 August</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Wednesday</strong></td>
<td><strong>Thursday</strong></td>
<td><strong>Friday</strong></td>
<td><strong>Saturday</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Exhibition</td>
<td>Lib. Visits</td>
<td>Lib. Visits</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Posters</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
<td>SC Meetings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sessions</td>
<td>Sessions</td>
<td>SC Meetings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lunch</td>
<td>Lunch</td>
<td>SC Meetings</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sessions</td>
<td>IFLA Council Meeting</td>
<td>SC Meetings</td>
<td>All day GB Meetings</td>
</tr>
<tr>
<td>Sessions</td>
<td>Closing</td>
<td>CB Meetings</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

PC Meeting = Meeting of the Professional Committee  –  GB Meeting = Meeting of the Governing Board  
CB Meetings = Meetings of the Coordinating Boards of the IFLA Divisions  
SC Meetings = Meetings of the Standing Committees of the IFLA Sections  

The full details of the conference programme are available from [www.ifla.org](http://www.ifla.org).

---

**Satellite Meeting Correction**

The previous issue of IFLA Express had an error in the dates of the Satellite Meeting "Legislative Libraries: Partners in Democracy" held by the Library and Research Services for Parliaments Section. The correct dates are: 6-8 August 2008.

For more information about this and other Satellite Meetings, look at: [http://www.ifla.org/IV/ifla74/satellite-en.htm](http://www.ifla.org/IV/ifla74/satellite-en.htm).

---

**Order of Conference Closing Changed!**

Please be aware that this year, the IFLA Council Meeting will precede the official Closing Session.

We need all voting members present to be able to get a quorum to approve the revision of the Statutes.

Make sure you are there, and please stay for the Closing Session afterwards which will give you, amongst other things, a sneak preview of next year’s conference in Milan, Italy!
<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title (Language)</th>
<th>Publisher and Details</th>
</tr>
</thead>
</table>

continued on page 12
Discover Québécois Authors (continued)

Micone, Marco

In English: Two plays : Voiceless people and Addolorata. Et Beyond the ruins

Noël, Francine

In English: Two plays : Voiceless people and Addolorata

Poulin, Jacques

In English: Volkswagen blues

Proulx, Monique

In English: Invisible man at the window

Ricard, François

In English: The lyric generation : the life and times of the baby boomers

Roy, Gabrielle

In English: The tin flute

Turcotte, Élise

In English: The sound of living things

Uguay, Marie

Vigneault, Gilles

In English: Necessary betrayals

Vigneault, Guillaume

In English: Mot medvind

Tremblay, Lise

In English: The Fat woman next door is pregnant

Tremblay, Michel

In English: The Fat woman next door is pregnant

Tremblay, Michel

In English: Albertine, in five times : a play

Trudel, Sylvain

In English: Mercury under my tongue

In German: Mit Quecksilber unter der Zunge

Turcotte, Élise

In English: The sound of living things

In Catalan: El soroll de les coses vives

Tremblay, Larry

In English: Necessary betrayals

In Norwegian: Mot medvind

continued on page 17
Exhibitor List

- 3M
- Adam Matthew Publications
- Alibris
- Aluka
- American Association for Cancer Research
- American Chemical Society
- American Library Association
- American Medical Association
- American Psychological Association
- ARTstor
- ASTED inc.
- Atiz Innovation Co. Ltd
- Audio Bibles for the Blind
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)
- BiblioMondo Inc
- Blackwell
- Bowker
- Brill
- Canadian Library Association
- CEDROM-SNi
- CHOICE Magazine
- The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) / L’Institut canadien de l’information scientifique et technique (ICIST)
- Columbia University Press
- Depository Services Program, Public Works and Government Services Canada
- Duke University Press
- East View Information Services
- Ebrary
- EBSCO
- Elsevier
- Emerald Group Publishing Limited
- Erudit and Persee Université de Montréal – Centre d’Édition Numérique
- Ex Libris Group
- Family Search/Family History Library
- FKI Logistex
- Frankfurt Book Fair
- GALE, A Part of Cengage Learning
- German National Library of Science & Technology
- Goethe Institut
- Harrassowitz Booksellers & Subscription Agents
- H.W. Wilson
- IEEE
- IET Inspec
- IFMA
- Imageware Components GmbH
- Index Data, Liblime, Care Affiliates
- Indus International, Inc
- Infor
- INFORMS
- Innovative Interfaces, Inc
- JSTOR
- K.G. Saur, An Imprint of Walter de Gruyter GmbH & Co. Kg
- King Abdulaziz Public Library
- Leadership Directories, Inc
- Lib - Chip Group
- Libraries Unlimited
- Library and Archives Canada (LAC) / Bibliothèque et Archives Canada (BAC)
- Medical Library Association
- Montel, Inc
- Neschen AG
- New England Journal of Medicine
- OCLC
- Optical Society of America
- Oxford University Press
- Pavilion France including:
  - Agence bibliographique de l’Enseignement supérieur (ABES)
  - Association des bibliothécaires de France (ABF)
  - Association des directeurs des bibliothèques départementales de prêt (ADBDP)
  - Association des professionnels de l’information et de la documentation (ADBS)
  - Association des directeurs et des personnels de direction des bibliothèques universitaires et de la documentation (ADBU)
  - Bibliothèque nationale de France (BnF)
  - Bibliothèque publique d’information (BPI)
  - CAIRN
  - Comité français IFLA (CFI)
  - Ecole nationale supérieure des sciences de l’information et des bibliothèques (ENSSIB)
  - Institut national de l’information scientifique et technique (INIST)
  - Médiathèque de la cité des sciences et de l’industrie
  - Ministère de la culture et de la communication, Direction du livre et de la lecture
  - Ministère de l’enseignement supérieur et de la recherche, Sous direction des bibliothèques et de ’information scientifique
  - Preservation Technologies
  - Presses de l’Université Laval
  - Pressmart Media Limited
  - Project MUSE
  - ProQuest
  - Regroupement des éditeurs canadiens-français
  - Ristech Company, Inc
  - Rittenhouse Book Distributors, Inc.
  - RMIT Publishing
  - SAGE Publications
  - San Jose State University - School of Library and Information Science
  - Services documentaires multimedia (SDM) Inc.
  - Sirsi Dynix
  - Société de développement des périodiques culturels (SODEP)
  - Special Libraries Association
  - SPIE Digital Library
  - Springer
  - S-T Imaging, Inc
  - Swets
  - Swissslog Telelift GmbH
  - Taylor & Francis Group
  - TDNet
  - The Crowley Company
  - TLC - The Library Corporation
  - The Rockefeller University Press
  - Thomson Scientific
  - University Laval Library
  - University of California Press
  - University of Illinois at Urbana, Graduate School of Library and Information Science
  - Vidéo Femmes
  - VTLS, Inc
  - Wolters Kluwer Health (Medical Research) Ltd
  - World Bank Publications
  - World Digital Library
  - YBP Library Services
REFLECTING ON ANNE of GREEN GABLES
BY L.M. MONTGOMERY

Guess who’s turning 100?

Celebrating Canadian Literature

Exhibition: June 5, 2008 to March 1, 2009
www.collectionscanada.gc.ca

Free admission  395 Wellington Street, Ottawa  9:00 a.m. to 10:00 p.m. daily Tel.: 613-998-5115 or 1-866-578-7777

L.M. Montgomery and Anne of Green Gables are trademarks and official marks of the heirs of L.M. Montgomery and the Anne of Green Gables Licensing Authority Inc. and are used under licence.
Discover Canadian Authors
List prepared by Library and Archives Canada

Margaret Atwood

In Chinese: Ke yi chi de nu ren
In Danish: Den spiselige kvinde
In Dutch: De eetbare vrouw
In French: The Edible Woman
In German: Die essbare Frau
In Greek: He phagosime gynaika
In Hebrew: Ha-isha ha-akhila
In Italian: La donna da mangiare
In Japanese: Taberareru onna
In Polish: Kobieta do zjedzenia
In Portuguese: A mulher comestível
In Romanian: O femeie obisnuită
In Russian: Lakomyj kusóček
In Spanish: La mujer comestible
In Swedish: Den ätbara kvinnan

In Bulgarian: Petiia v kareto
In Czech: Pátá postava
In Danish: Den femte Rolle
In Dutch: Het vijfde plan
In Estonian: Viies osaline
In Finnish: Viides rooli
In French: L’objet du scandale
In German: Der Fünfte im Spiel
In Italian: Un cuore ancora sconosciuto
In Russian: Kudesniki
In Spanish: El parque del desasosiego
In Swedish: Femte rollen

Robertson Davies

The first of three linked novels (The Deptford trilogy); the others being; The manticore (1972) and World of wonders (1975).

In Albanian: Stina e mallit
In Bulgarian: Petiia v kareto
In Czech: Pátá postava
In Danish: Den femte Rolle
In Dutch: Het vijfde plan
In Estonian: Viies osaline
In Finnish: Viides rooli
In French: L’objet du scandale
In German: Der Fünfte im Spiel
In Italian: Un cuore ancora sconosciuto
In Russian: Kudesniki
In Spanish: El parque del desasosiego
In Swedish: Femte rollen

Alistair MacLeod

In Albanian: Stina e mallit
In Bulgarian: Stina na skitania
In Czech: Prchavé okamžiky
In Danish: Ingen stor skade
In Dutch: Geen groot verlies
In Finnish: Cape Bretonin laulu
In French: Les oracles
In German: Land der Bäume
In Hebrew: Calum il rosso
In Japanese: Kanatanaru uta ni mimi o sumaseyo
In Serbian: Nije velika šteta
In Spanish: Sangre de mi sangre
In Swedish: Ingen skada skedd

Timothy Findley

In Albanian: Stina e mallit
In Bulgarian: Petiia v kareto
In Czech: Války
In Danish: I Krig
In Dutch: De eeuwige oorlog
In Finnish: Sota
In French: Guerres
In German: Der Krieg und die Kröte
In Japanese: Sensou

In Norwegian: Krigen
In Serbian: Ratovi
In Spanish: Las guerras
In Swedish: Krigen

Thomas King

In Chinese: Ke yi chi de nu ren
In Danish: Den spiselige kvinde
In Dutch: De eetbare vrouw
In French: The Edible Woman
In German: Die essbare Frau
In Greek: He phagosime gynaika
In Hebrew: Ha-isha ha-akhila
In Italian: La donna da mangiare
In Japanese: Taberareru onna
In Polish: Kobieta do zjedzenia
In Portuguese: A mulher comestível
In Romanian: O femeie obisnuită
In Russian: Lakomyj kusóček
In Spanish: La mujer comestible
In Swedish: Den ätbara kvinnan

Anne Michaels

In Albanian: Copëza Shtegtare
In Bulgarian: Kartini ot skitaniiIea
In Czech: Příchvě okamžiky
In Danish: Flygtige stykker
In Dutch: Verborgen verleden
In Estonian: Pagevad killud
In Finnish: Kivenkantajat
In French: La mémoire en fuite
In German: Fluchtstücke

continued on page 16
Discover Canadian Authors (continued)

L.M. Montgomery

In Arabic: Ann fi al-murtafa’at al-khadra’ : riwayah
In Bulgarian: Ann ot fermata “Giiri Geibuls”
In Czech: Anna ze Zeleného domu
In Chinese: Lepte isorropia
In Hebrew: Izun ‘adin
In Norwegian: Balansekunst
In Portuguese: Um delicado equilibrio
In Spanish: Un perfecto equilibrio
In Swedish: En ömtålig balans

In Greek: Kommatia fygis
In Hebrew: Resisim
In Hungarian: Rejtőzködő törédek
In Italian: In fuge
In Japanese: Hakanai hikari
In Latvian: Dama parege
In Lithuanian: Atmintis begle
In Norwegian: Som sand
In Polish: Pio: Peças em fuga
In Russian: Puti pamiati
In Serbian: Izbeglicki mozaik
In Slovak: Anna zo Zeleného domu
In Slovenian: Ana z Zelene domačije
In Spanish: Ana la de Tejas Verdes

In Sinhalese: Án
In Swedish: Anne på Grönkulla
In Thai: Sao noi annee hang green gable
In Turkish: Yuvasız çocuk

Susanna Moodie

In Chinese: Conglin zhong de jianku suiyue
In Danish: Pigeliv & kvindeliv
In German: Kleine Aussichten : ein Roman von Mädchen und Frauen

Michael Ondaatje

In Arabic: al-Marid al-Inklizi
In Bulgarian: Anglijskijat pacient
In Chinese: Yinglin qing ren
In Croatian: Engleski pacient
In Czech: Anglick’y pacient
In Danish: Den engelske patient
In Dutch: De engelse patiënt
In Estonian: Ingliise patsient
In Finnish: Englantilainen potilas
In French: Le patient anglais
In German: Der englische Patient
In Greek: Ho anglos asthenes
In Hungarian: Anil és a csontváz
In Italian: Il paziente inglese
In Japanese: Girisujin no kanja
In Norwegian: Den engelske pasient
In Polish: Angielski pacjent
In Portuguese: O doente inglês
In Romanian: Pacientul englez
In Russian: Anglijskij pacient
In Serbian: Engleski pacijent
In Slovak: Anglick’y pacient
In Slovenian: Angleški pacijent
In Spanish: El paciente inglés
In Swedish: Den engelske patienten
In Turkish: İngiliz casus

Mordecai Richler

In French: Le cavalier de Saint-Urbain
In German: Der Traum des Jakob Hersch
In Hebrew: Ha-parash mi-Saint-Urbain
In Japanese: Sento abein no kishi

continued on page 17
Discover Canadian Authors (continued)

Sinclair Ross
In French: Au service du Seigneur

Jane Rule
In French: Deserts du coeur

Carol Shields
In Bulgarian: Kamennite dnevnikov
In Dutch: De stenen dagboeken
In Estonian: Kivist päevaraamatud
In French: La mémoire des pierres

Discover Québécois Authors (continued)

Brouillet, Chrystine
comprend :
Marie LaFlamme
In German: Marie LaFlamme : historischer Roman

Choquette, Adrienne
In English: The penniless redeemer

Maillet, Andrée
In English: In an iron glove : an autobiography

Morency, Pierre
In English: The eye is an eagle : nature stories from the New World

Titles related to Quebec City

Carol Shields
In English: Wild cat.
Contact information

IFLA 2008 Québec
3414, avenue du Parc, suite 202
Montréal, Québec
H2X 2H5
Tel: (514) 281-5012
Fax: (514) 281-8219
www.asted.org
e-mail: info@asted.org

IFLA Headquarters
P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
Netherlands
Tel: +31 70 314 0884
Fax: +31 70 383 4827
www.ifla.org
e-mail: ifla@ifla.org

World Library and Information
Congress Secretariat / Concorde Services Ltd
4B, 50 Speirs Wharf
Port Dundas
Glasgow, G4 9TH, Scotland
Tel: +(44)(141) 331 0123
Fax: +(44)(141) 331 0234
www.concorde-uk.com
e-mail: wlic2008@congrex.com